

# Poema

## Ramón Xirau

### Barques de la mar blava...

- Barques de la mar blava,  
 les oliveres rams i el rem de tot ocell  
 parlen el cant, Gregori, d'una llum  
 que no permet tenebres. S'obren els llibres,  
 s'obren tots els signes —barques, barques—  
 les estrelles ens miren lentament,  
 s'acluquen les badies. L'arc de llum  
 malgrat Dolor, canta, tot canta,  
 quan les taronges, madures, en el camp  
 verd cauen i són llum,  
 ah, mar, de barques, barques, barques,  
 en la badia oberta, en el cristall  
 de la badia de les barques, barques,
- quan les taronges s'obren en el cel. ~

### Barcas del mar azul...

- Barcas del mar azul,  
 los olivos ramos y remos de todo pájaro  
 hablan, cantan, Gregorio, con luz  
 que no admite tinieblas. Se abren los libros,  
 se abren todos los signos —barcas, barcas—  
 las estrellas nos miran lentamente,  
 cierran sus ojos las bahías. El arco de la luz  
 a pesar de Dolor, canta, todo canta,  
 cuando las naranjas maduras, en el campo  
 verde caen y son luz,  
 ah, mar, de barcas, barcas, barcas,  
 en la bahía abierta, en el cristal  
 de la bahía de las barcas, barcas, cuando
- las naranjas se abren en el cielo. ~

Traducción de Andrés Sánchez Robayna

